

BATUZ

5 Seiken

Dar

Dziś taki szczęśliwy.
 Mgła opadła wczesnie, pracowałem w ogrodzie.
 Kobiety pomyślały nad kwiatem kaprifoliu.
 Nie było na ziemi rzeczy, którą chciałbym mieć.
 Nie miałem nikogo, komu warto byłoby powiedzieć.
 Co przydarzyło się złego, zapomniałem.
 Nie wstydziliem się wyszkie, że byłem kimś innym.
 Nie miałem w sobie żadnego bólu.
 Prostując się, widziałem niebieskie morze i żagle.

Gift

A day so happy.
 Fog lifted early, I worked in the garden.
 Hummingbirds were stopping over honeysuckle flowers.
 There was no thing on earth I wanted to possess.
 I knew no one worth my envying him.
 Whatever evil I had suffered, I forgot.
 To think that once I was the same man did not embarrass me.
 In my body I felt no pain.
 When straightening up, I saw blue sea and sails

Czesław Miłosz